



gren<sup>S</sup>land  
festival

‘74-‘75

**VOORBEREID DOOR/  
VORBEREITET VON**

- o der Bundesgemeinschaft für  
Deutsch - Niederländische Kulturarbeit
  - o de Interprovinciale Coördinatie  
Commissie Duits - Nederlandse  
Culturele Grenscontacten
  - o de Nederlandse Ambassade in  
Bonn
  - o der Botschaft der Bundesrepublik  
Deutschland in Den Haag
  - o den Landschaftsverbänden Rheinland  
und Westfalen-Lippe
- Met steun van / Mit Unterstützung des
- o Auswärtigen Amtes in Bonn
  - o het Ministerie van Cultuur,  
Recreatie en Maatschappelijk  
Werk in Rijswijk

**ENDREDAKTION/  
EINDREDAKTIE**

Math Schmeitz  
Design - Lay-out:  
Rob Aerds - Venlo  
Druck/Druk:  
Econoom b.v. Beek (L.)

Sekretariat/Secretariaat:  
Culturele Raad Limburg  
Het Bat 16, Maastricht  
Tel.: 043 - 11 951  
Koördination/Coördinatie:  
Culturele Raad Limburg, Maastricht/  
Königlich Niederländischen Botschaft -  
Kulturabteilung - 2 Strässchensweg, Bonn  
Tel.: 02221 - 238091

# **Programma Programm**



## **VOORWOORD**

Grenslandfestival, een wel gekozen naam voor een origineel plan; een plan, waarbij in vele steden en dorpen, zowel in de Bondsrepubliek Duitsland als in Nederland langs de grens over en weer culturele manifestaties georganiseerd zullen worden, waarbij men zal trachten wederzijds nieuwe wegen te vinden om de bewoners aan beide zijden van de grens nader samen te brengen.

Elke dag zullen Duitse en Nederlandse kunstenaars en bezoekers uit de grensgebieden bij hun naburen op bezoek zijn.

Ik moge de hoop uitspreken dat dit Grenslandfestival niet alleen zal bijdragen tot het verstevigen van de contacten tussen Duitsers en Nederlanders in de grensgebieden, maar ook een exponent zal blijken te zijn van de Europese eenwording. In deze zin wens ik het Grenslandfestival veel succes.

Dr. J. G. de Beus  
Hr. Ms. Ambassadeur te Bonn

## VORWORT

Das Grenzlandfestival bietet uns Neues und verweist auf bereits Gesichertes. Neu ist die Bemühung, durch eine Zusammenfassung zahlreicher kultureller Veranstaltungen auf beiden Seiten der Grenze für eine weitere Stärkung und Intensivierung der Grenzbeziehungen zwischen Deutschen und Niederländern zu werben. Gesichert ist bereits ein intensiver kultureller Austausch entlang der deutsch-niederländischen Grenze. In beträchtlichem Umfang bemühen sich auf beiden Seiten oft kleinste Gemeinschaften oder gar Einzelpersonen um die Verbindung über die Grenze hinweg, und dies ist für die Verständigung und das Zusammengehörigkeitsgefühl zweier Nachbarländer in Europa von grösster Wichtigkeit. Ich beglückwünsche die Initiatoren dieses Grenzlandfestivals und danke Ihnen für die grossen Bemühungen, die sie unternommen haben, um die ausstrahlende Bedeutung der Grenzbeziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Niederlanden durch dieses Festival erneut herauszustellen. Die Grenze soll nicht Trennung markieren, sondern zur Begegnung anregen. So hat es ein bekannter niederländischer Europäer formuliert. In diesem Sinne wünsche ich dem Grenzlandfestival den besten Erfolg.

Dr. A. M. Obermayer  
Botschafter der  
Bundesrepublik Deutschland

## TEN GELEIDE

Het doet ons genoegen een programma bij U te mogen inleiden dat zich in het seizoen 1974 - 1975 in een groot deel van het grensgebied van Nederland en Duitsland zal gaan afspelen onder de naam "Grenslandfestival." Wat beoogt dit festival en wie zijn degenen die het onder hun vleugels hebben genomen ? Het is bekend dat al vele jaren op verschillend niveau en in uiteenlopende vorm culturele contacten bestaan tussen gemeenten of particuliere instanties aan beide zijden van de grens. Het gaat daarbij in het algemeen om uitwisselingen van tentoonstellingen en om concerten en theatervoorstellingen, die in sommige gevallen enige financiële steun ontvangen van overheidsinstanties. Een aantal van deze contacten hebben al een traditioneel en daardoor vrij bestendig karakter, andere

daarentegen zijn incidenteel van aard. In de afgelopen jaren is geleidelijk de overtuiging gegroeid, dat er nog te veel onbekendheid bestaat over behoeften en mogelijkheden - ook in financieel opzicht - die over en weer bestaan. Om nu tot een regelmatige uitwisseling van ervaringen te komen en om waar nodig gecoördineerd te kunnen optreden zijn aan Duitse en Nederlandse zijde samenwerkingsverbanden in het leven geroepen met vaste secretariaten. In Nederland is dat de Interprovinciale Coördinatiecommissie Duits-Nederlandse Culturele Grenscontacten (secretariaat Het Bat 16, Maastricht), waarin de provinciale besturen der grensprovincies zitting hebben en de Culturele Raden, die voeling houden met de groeperingen die bij het culturele grensverkeer betrokken zijn. Aan Duitse zijde (secretariaat Stadsbestuur Emmerik) is de Bundesgemeinschaft für Deutsch-Niederländische Kulturarbeit tot stand gekomen, een samenwerkingsverband van particuliere groepen en overheidsinstanties, die de grenscontacten willen stimuleren. Beide bundelingen trachten nu gezamenlijk tot uitbreiding en intensivering van deze contacten te komen. Het uiteindelijke doel van hun streven mag als bekend worden verondersteld. Het grensgebied biedt gunstige mogelijkheden om de bewoners door een frequent cultureel grensverkeer vertrouwd te maken met de stijl van leven van hun naburen. Daaruit zal op den duur een besef

van culturele verbondenheid groeien, waardoor harten en geesten opengaan voor ruimere samenlevingsverbanden over de landsgrenzen heen. Dit bewust-makingsproces willen beide samenwerkingsverbanden graag bevorderen, niet slechts door de uitbreiding der grensactiviteiten systematisch te stimuleren, maar ook door daarbij voortdurend de centrale overheden te betrekken. De eerste resultaten van de inspanningen van beide bundelingen zijn, zowel ten aanzien van de medewerking uit het grensgebied als ook voor wat de daadwerkelijke steun van de centrale overheden betreft, zeer hoopgevend te noemen. Het Grenslandfestival is opgezet in de lijn van bovengeschetste doelstellingen. Het festival wil een duidelijk accent leggen op culturele uitwisselingen in het grensgebied. Het gaat daarbij - wij stellen dat met nadruk vast - voor een deel om contacten die reeds vele jaren plaatsvinden, maar die door plaatsing in het kader van dit festival een grotere bekendheid krijgen en daardoor, naar wij hopen, navolging en uitbreiding. Naast de gevestigde contacten is getracht op doelgerichte wijze nieuwe relaties tot stand te brengen tussen de kunstproducerende of kunstverbreidende instellingen en de afnemers aan weerszijden van de grens. In oktober 1973 is daartoe in Kleef een zg. contactbeurs gehouden, waarvoor de belangstelling zo groot was, dat regelmatige herhaling zeker gewenst lijkt. Verder konden voor

een beperkt aantal evenementen financiële bijdragen in het vooruitzicht worden gesteld, dank zij de belangrijke steun van de Duitse en Nederlandse beleidsinstanties.

Graag willen wij in dit verband in het bijzonder vermelden de aanzienlijke subsidies die uit rijksmiddelen in beide landen beschikbaar zijn gesteld.

Het festival dat nu van start gaat moet worden gezien als een eerste aanzet het grensgebied doelgericht te bewerken. Wij zijn er ons van bewust dat daarvoor nog meer mogelijkheden in het culturele veld liggen dan nu konden worden benut.

Voor dit eerste festival hebben wij ons hoofdzakelijk tot de beroeps-kunst beperkt - daar lagen enkele goede aanknopingspunten - maar nu al zijn ook een aantal amateur-ensembles in het programma opgenomen. Wij stellen ons voor dat daarop in de toekomst meer de nadruk moet vallen. Immers vooral door veelvuldige contacten op grote schaal tussen amateurs zal het kennisnemen van elkanders cultuuruitingen zich kunnen verdiepen tot een meebeleven ervan, dus tot werkelijke culturele verbondenheid.

Wij hopen dat dit eerste festival een goede stap op die weg zal zijn.

Dr. H. A. Ebbé,  
voorzitter  
Bundesgemeinschaft

Drs. A. R. Vermeer,  
voorzitter  
Interprovinciale  
Coördinatiecommissie

## ZUM GELEIT

Es ist uns eine grosse Freude, Ihnen ein Programm vorzustellen, das sich in der Saison 1974 - 1975 in einem grossen Teil des Deutsch-Niederländischen Grenzgebietes unter dem Namen "Grenzlandfestival"; abspielen wird. Was soll nun dieses Grenzlandfestival und wer sind die Initiatoren ?

Bekanntlich bestehen seit vielen Jahren beiderseits der Grenze zwischen Gemeinden oder privaten Vereinigungen manifache kulturelle Kontakte unterschiedlicher Art. Es handelt sich im allgemeinen um den Austausch von Ausstellungen, Konzerten und Theateraufführungen, für die in einigen Fällen öffentliche Zuschüsse gewährt werden. Eine Anzahl dieser Kontakte ist schon fast traditionell und dadurch zu einer Dauereinrichtung geworden; andere dagegen finden nur gelegentlich statt. In den vergangenen Jahren wuchs langsam die Einsicht, dass Bedarf und Möglichkeiten - auch in finanzieller Hinsicht - diesseits und jenseits der Grenze noch viel zu wenig bekannt sind. Um nun zu einem regelmässigen Erfahrungsaustausch und, wo immer nötig, zu einem koordinierten Auftreten zu kommen, wurden an

der Deutschen und an der Niederländischen Seite der Grenze Arbeitsgemeinschaften ins Leben gerufen. In den Niederlanden ist dies die "Interprovinciale Coördinatiecommissie Duits-Nederlandse Culturele Grenscontacten" (Sekretariat Culturele Raad Limburg, Het Bat 16, Maastricht), der die Provinzialverwaltungen der Grenzprovinzen angehören ebenso wie die "Culturele Raden" der Grenzprovinzen, die die Verbindung zu denjenigen halten, die sich mit kulturellen Grenzlandbeziehungen befassen. An der deutschen Seite ist die "Bundesgemeinschaft für Deutsch-Niederländische Kulturarbeit" mit Sitz in Emmerich (Rathaus) gegründet worden, ein Dachverband von privaten Gruppen und öffentlichen Institutionen, die die Grenzkontakte fördern wollen. Beide Zusammenschlüsse versuchen nun gemeinsam zur Ausbreitung und Intensivierung dieser Kontakte beizutragen. Das Ziel ihrer Bemühungen kann wohl als bekannt unterstellt werden: Das Grenzland bietet günstige Voraussetzungen, um seine Bewohner mit dem Lebensstil der Nachbarn vertraut zu machen. Auf die Dauer sollte ein Bewusstsein kultureller Verbundenheit entstehen, um die Menschen aufgeschlossener zu machen für ein engeres Zusammenleben in den Grenzregionen. Diesen Bewusstmachungsprozess wollen beide Dachverbände stärken durch systematische Förderung der Aktivitäten im Grenzland und durch ständiges Ansprechen der

staatlichen Organe. Die ersten Resultate der Zusammenarbeit können als hoffnungsvoll bezeichnet werden, sowohl im Hinblick auf die Mitarbeit aus dem Grenzgebiet als auch in bezug auf die tatkräftige Unterstützung der offiziellen Stellen. Die Idee des Grenzlandfestivals ist entstanden im Hinblick auf die oben genannten Zielsetzungen. Das Festival soll einen deutlichen Akzent auf den kulturellen Austausch im Grenzgebiet setzen. Es geht dabei - wir möchten dies mit Nachdruck feststellen - zu einem wesentlichen Teil um Kontakte, die schon viele Jahre bestehen, die aber durch die Aufnahme in das Programm des Festivals eine grössere Publizität erhalten und dadurch einem noch grösseren Publikum zugänglich gemacht werden sollen. Neben den bereits bestehenden Verbindungen wird beabsichtigt, neue Beziehungen zustande zu bringen zwischen den "kunstproduzierenden" oder "kulturverbreitenden" Einrichtungen und den "Abnehmern" an der anderen Seite der Grenze. Zu diesem Zweck hat im Oktober 1973 in Kleve eine sogenannte "Kontaktbörse" stattgefunden, die soviel Anklang gefunden hat, dass ein regelmässiges Wiederholen wünschenswert scheint. Im übrigen konnte, dank der besonderen Unterstützung durch niederländische und deutsche Behörden, für eine begrenzte Anzahl von Veranstaltungen ein finanzieller Zuschuss in Aussicht gestellt

werden. Mit Genugtuung stellen wir in diesem Zusammenhang fest, dass ansehnliche Zuschüsse aus öffentlichen Mitteln beider Länder bereitgestellt werden.

Das jetzt beginnende Festival kann als ein erster Versuch angesehen werden, kulturelle Begegnungen im Grenzgebiet stärker ins Blickfeld der Öffentlichkeit zu bringen. Wir sind uns bewusst, dass dies nur ein erster Anfang sein kann, ein solches Ziel zu erreichen. Bei diesem Festival haben wir uns hauptsächlich auf berufsmässige Künstler und Kultureinrichtungen beschränkt, weil hier besonders günstige Anknüpfungspunkte bestanden; doch wurden auch schon einzelne Amateurveranstaltungen in das Programm aufgenommen.

Nach unserer Vorstellung soll auf letztere in der Zukunft noch grösserer Nachdruck gelegt werden.

Gerade durch die vielfältigen Kontakte zwischen Laiengruppen im Grenzgebiet kann das Kennenlernen der Kultur des Nachbarn so vertieft werden, dass ein echtes Verständnis und eine wirkliche Verbundenheit entsteht. Wir hoffen, dass dieses erste "Grenzlandfestival" ein guter Schritt auf diesem Weg sein wird.

Dr. H. A. Ebbé  
Vorsitzender  
Bundesgemeinschaft

Drs. A. R. Vermeer  
Vorsitzender  
Interprovinciale  
Coördinatiecommissie



Huis Bergh - 's Heerenberg

**'s-HEERENBERG**  
Huis Bergh

donderdag 3 oktober 1974

**OPENINGSMANIFESTATIE  
GRENSLANDFESTIVAL  
1974 - 1975**

16.00 uur  
Aankomst

16.30 uur  
Welkomstwoord door  
Drs. A. R. Vermeer namens de  
Bundesgemeinschaft für Deutsch-  
Niederländische Kulturarbeit en de  
Interprovinciale Coördinatie-  
commissie Duits-Nederlandse  
Culturele Grenscontacten.

**Muzikaal intermezzo m.m.v.  
Collegium Musicum, Krefeld.**

Toespraak door de ambassadeur  
van de Bondsrepubliek Duitsland in  
Den Haag, Dr. A. M. Obermayer, en  
de ambassadeur van het Koninkrijk  
der Nederlanden in Bonn,  
Dr. J. G. de Beus

**COLLEGIUM MUSICUM  
KREFELD**  
speelt navolgende werken:

Pieter Hellendaal (1721 - 1799)  
**CONCERTO GROSSO**  
**Op. 3 Nr. 1**  
Ouvertüre - Largo - Presto - Menuet

Johann Sebastian Bach  
(1685 - 1750)  
**SUITE G-MOLL**  
Larghetto, un poco Allegro -  
Torneo - Aria - Menuetto -  
Capriccio (Vivace)

Pieter Hellendaal  
**CONCERTO GROSSO**  
**Op. 3 Nr. 2**  
Ouvertüre - Allegro - Affetuose -  
Presto - Bourree

17.30 - 19.00 uur  
Ontvangst

19.30 uur  
Vertrek naar Emmerich

20.00 uur  
Stadttheater Emmerich

Het "Collegium Musicum Krefeld"  
werd in 1929 opgericht door  
Dr. Josef Baum, muziekhistoricus  
uit Krefeld. Het gezelschap stelt

zich ten doel de muziek der vroege  
middeleeuwen, de baroktijd en  
vroeg-klassieke muziek op  
authentieke wijze te verklanken.  
"Die Menestrels" een ensemble  
binnen het Collegium Musicum  
Krefeld bijv. brengt onder leiding  
van Robert Haass de muziek uit  
gotiek en renaissance op originele  
instrumenten. Het gezelschap  
geniet in Duitsland en daarbuiten  
een goede naam, o.m. vanwege de  
diverse tourneés, radio- en  
grammofoonopnamen.

De componist Wolfgang Hildemann  
is dirigent van het "Kammer-  
orchester" van het Collegium  
Musicum, dat voornamelijk de  
muziek uit de 17e en 18e eeuw  
verzorgt.

**Ort** **EMMERICH**  
Stadttheater

**Datum** 3. Oktober 1974 - 20.00 Uhr

**ERÖFFNUNGS-  
VERANSTALTUNG DES  
GRENZLANDFESTIVALS**

**MACBETH**  
von Eugène Ionesco

Regie: Erik Vos  
Bühnenbild Niels Hamel.

Gastspiel der Toneelgroep  
"De Appel" Den Haag  
mit u.a.  
Peter van der Linden, Carol  
Linssen, Christine Ewert

**Karten- verkauf** Erwachsene 5.- DM  
Jugendliche 3.- D.M.



Macbett

Ort **AACHEN**  
Technische Hochschule

Datum 31. Oktober 1974

### JAZZKONZERT DUTCH SWING COLLEGE BAND

Ort **AHAUS**  
Schloss Ahaus

Datum 24. November 1974 - 20.00 Uhr

### KONZERT AMATI-QUARTETT, AMSTERDAM

Jacques Holtmann - Violine  
Richard Kilmer - Violine  
Ton Wilmes - Viola  
Ben de Ligt - Violoncello

Bela Bartok, Streichquartett Nr. 3  
Joseph Haydn, Streichquartett  
d-moll op. 76 Nr. 2  
Robert Schumann, Streichquartett  
op. 41 Nr. 3

Veranst. Kreisverwaltung Ahaus, Kultur-  
abteilung

Karten- Abo für 6 Schlosskonzerte  
Verkauf 30,- DM  
Einzelkarten 6,50 DM 5,- DM  
Telefon (02561) 91

---

plaats **APELDOORN**  
Schouwburg Orpheus

datum 11 april 1974, 20.00 uur

### PHILHARMONIA HUNGARICA

Tsjaikowski: Serenade voor strijkorkest; Kodaly: Maroszeker Tänze  
Dvorák: Symfonie nr. 9 (uit de  
nieuwe wereld)

dirigent Kazuhiro Koizumi

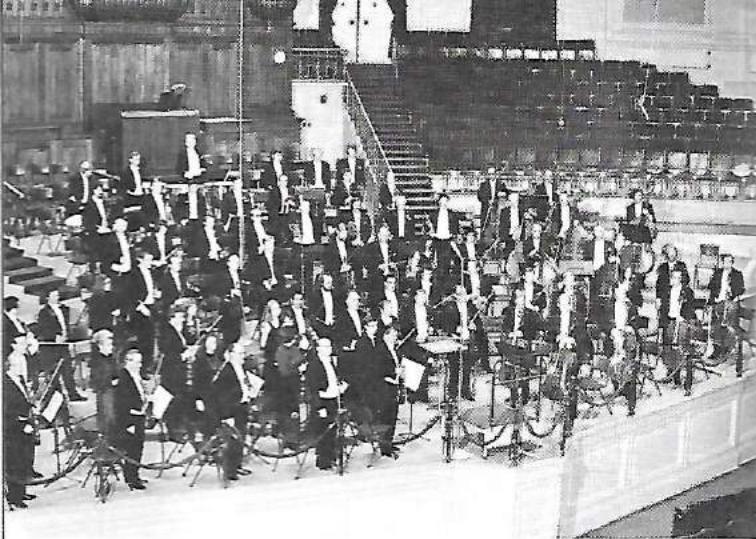
---

plaats **ARNHEM**  
Musis Sacrum

datum 8 november 1974 - 20.00 uur

### PHILHARMONIA HUNGARICA

Kodaly: Pauw-variaties  
Bartók: Altvioolconcert



Philharmonica Hungarica

Dvorak: Symfonie nr. 9 (uit de  
nieuwe wereld)

dirigent Kazuhiro Koizumi

solist Andreas Sandor

### ASSEN

Cultureel Centrum "De Kolk"  
4 oktober - 1 november 1974

### EXPOSITIE MODERNE DUITSE GRAFIEK

samengesteld door  
Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca.  
veertig zeer bekende Duitse  
kunstenaars.

De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel

Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayrle	Palm
Bubenik	Pfahler
Damke	Petrick
Dülmén	Piene
Fritschtrunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leissler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	

Ort **AURICH**

Datum 10. - 12. Oktober 1974

### STUDIENFAHRT

Dreitägige Studienfahrt in die  
benachbarten niederländischen  
Provinzen Groningen, Friesland  
und Drenthe.  
Begegnungen mit Persönlichkeiten  
und Organisationen der nieder-  
ländischen Kulturarbeit.

Ort **AURICH**  
Landschaftshaus

Datum 15. Oktober, 17.00 Uhr

### ERÖFFNUNGS- VERANSTALTUNG

Ablauf:

- Begrüßung durch Landschafts-  
Präsident P. Elster.

	<p>Eröffnung durch den Schirmherrn F. Michielsen, Konsül der Niederlande Emden. - Grusswort Mr. H. H. Kuipers, lid van Ged. Staten der Provincie Groningen. - Vortrag durch Prof. Dr. E. H. Waterbolk, Rijksuniversiteit Groningen über "Niederländische und Deutsche Begegnung". - Dr. H. Stettner, lädt zur Besichtigung der Kunstausstellung ein.</p>	<p><b>Ort</b> <b>AURICH</b> Europa-Haus</p> <p><b>Datum</b> 31. Oktober 1974, 20.15 Uhr.</p> <p><b>KULTURFILM</b> von Bert Haanstra "Rembrandt" <b>SPIELFILM</b> von Bert Haanstra "Fanfare" (dt. Titel: "Und die Musik spielt dazu").</p> <hr/>
<b>Ort</b>	<b>AURICH</b> Landschaftliches Forschungs- institut für den friesischen Küstenraum, Fischteichweg.	<p><b>Ort</b> <b>AURICH</b> Brems Garten</p> <p><b>Datum</b> 9. November 1974, 20.00 Uhr</p> <p><b>JAZZ-KONZERT DUTCH SWING COLLEGE BAND</b></p> <hr/>
<b>Datum</b>	15. oktober - 10. November 1974	
	<p><b>KUNSTAUSSTELLUNG :</b> "Schiffe und Küsten auf Fliesen und Graphik" Ausstellung der Sammlung Dr. H. Stettner, Hannover. Eröffnung im Anschluss an die Eröffnungsveranstaltung.</p>	<p><b>Ort</b> <b>AURICH</b> Europa - Haus</p> <p><b>Datum</b> 11. November - 16. November 1974</p> <p><b>JUGENDBEGEGNUNG NIEDERLÄNDER UND DEUTSCHE IN EINEM GEMEINSAMEN KURSUS</b></p> <hr/>
<b>Ort</b>	<b>AURICH</b> Landschaftliches Forschungs- institut für den friesischen Küstenraum, Fischteichweg.	<p><b>Ort</b> <b>AURICH</b> Aula der Realschule</p> <p><b>Datum</b> 14. November 1974, 10.15 Uhr</p> <p><b>ABSCHLUSSVERANSTALTUNG</b></p>
<b>Datum</b>	24. Oktober, 20.00 Uhr.	<p><b>VORTRAG ZUR KUNSTAUSSTELLUNG</b> J. Pluis über "Schiffsfliesen" mit Farblicht- bildern.</p>
		<p><b>KONZERT DES NIEDERLÄNDISCHEN KAMMERCHORS</b> unter Felix de Nobel</p>

<b>Ort</b>	<b>BENTHEIM</b>	Haydn-Messe in B-Dur (Harmoniemesse) Carpentier - Te Deum
<b>Datum</b>	16. August bis 14. September	16. Augustus bis 14. September
	<b>DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHE KULTURTAGE 1974</b>	<b>AUSSTELLUNG:</b> Niederländische Grafik der Gegenwart.
	In diesem Rahmen finden u.A. folgende Veranstaltungen statt:	11. September - 20.00 Uhr Gemeindesaal der ev. - altref. Gemeinde an der Heeresstrasse
	Freitag 23. August bis Sonntag 25. August:	<b>DICHTER - TREFFEN</b> Heimatdichter aus dem deutsch-niederländischen Grenzraum lesen aus eigenen Werken.
	<b>WOCHENENDSEMINAR</b> für deutsche und niederländische Jugendleiter in der Jugendherberge in Bentheim.	Nähtere Auskünfte: Kulturamt der Stadt Bentheim.
	Sonntag, 25. August: 15.30 bis 17.30 Uhr: <b>KURPARKKONZERT</b> Drentsches Harmonie - Orchester, Assen.	<hr/>
	Sonntag, 2. September bis Freitag, 6. September: <b>JUGENDFILMWOCHE</b> mit deutschen und niederländischen Filmen im Gemeindehaus der ev. luth. Gemeinde an der Schütterforfer Strasse.	<b>Ort</b> <b>BOCHOLT</b> Euregio-Gymnasium, Unter den Eichen
	Sonntag, 8. September - 20.00 Uhr Klosterkirche Ortsteil Bardel <b>DEUTSCH - NIEDERLÄNDISCHES KONZERT</b> mitwirkende:	<b>Datum</b> 23. Januar 1975 - 20.00 Uhr
	Overijssels Philharmonisches Orchester Enschede und Bentheimer Kammerchor	<b>AUSSTELLUNG</b> <b>EUREGIO-KUNSTSZENE I</b> (Künstler aus dem Euregio-Raum stellen aus) Eintritt frei
	Leitung Jürgen Harbort	Veranst. Euregio-Kunstkreis E.V., Bocholt und Stadt Bocholt
		Nähtere Inform. sind erhältlich im Kulturamt der Inform. Stadt Bocholt, 429 Bocholt, Postfach 377, Tel. 02871/8811, 309.
		<hr/>
		<b>Ort</b> <b>BOCHOLT</b> Lichtburg

Datum 23. Januar 1975,  
20.00 Uhr

### NEDERLANDS DANSTHEATER

Direktor: Cornel Birnie  
Musikalische Leitung: Jan Stulen

Veranst. Stadttheater Bocholt E.V.,  
429 Bocholt, Postfach 394

Karten- Theaterbüro Bocholt  
Verkauf Nobelstrasse 9, Tel. 02871/2102  
Preise von 4,50 DM bis 8,50 DM

---

Ort **BOCHOLT**  
Lichtburg

Datum 30. Januar 1975,  
20.00 Uhr

### OPERA FORUM ENSCHEDE ORPHEUS UND EURYDIKE

Oper von Chr. W. Gluck

Veranst. Stadttheater Bocholt E.V.,  
429 Bocholt, Postfach 394

Karten- Theaterbüro Bocholt  
Verkauf Nobelstrasse 9, Tel. 02871/2102  
Preise von 4,50 DM bis 8,50 DM

---

Ort **BORKEN**  
Aula Gymnasium Remigianum

Datum 27. April 1975 - 20.00 Uhr

### HET GELDERS ORKEST

Dirigent Leo Driehuys  
Solist Rudolf Buchbinder

Ravel: Ma mère l'oye

Mozart: Klavierkonzert d-moll, KV  
466  
Beethoven: Symphonie Nr. 2

Veranst. Kulturkreis Schloss Raesfeld e.V.  
Kulturgemeinde der Stadt Borken  
e.V.

---

Ort **BORKEN**  
Jugendburg Gemen

Datum 26. Oktober 1974, 10.00 Uhr

### TAG DES PLATT - DIALECTDAG

Thema Mundart im Unterricht - Streektaal  
in het onderwijs

Veranst. Arbeitsgemeinschaft - Culturele  
Grenscontactencommissie  
Achterhoek-Westmünsterland

---

Ort **BORKEN**  
**UND WINTERSWIJK**  
Aula Gymnasium Remigianum,  
Cultureel Centrum

Datum Ende Dezember 1974  
Anfang Februar 1975

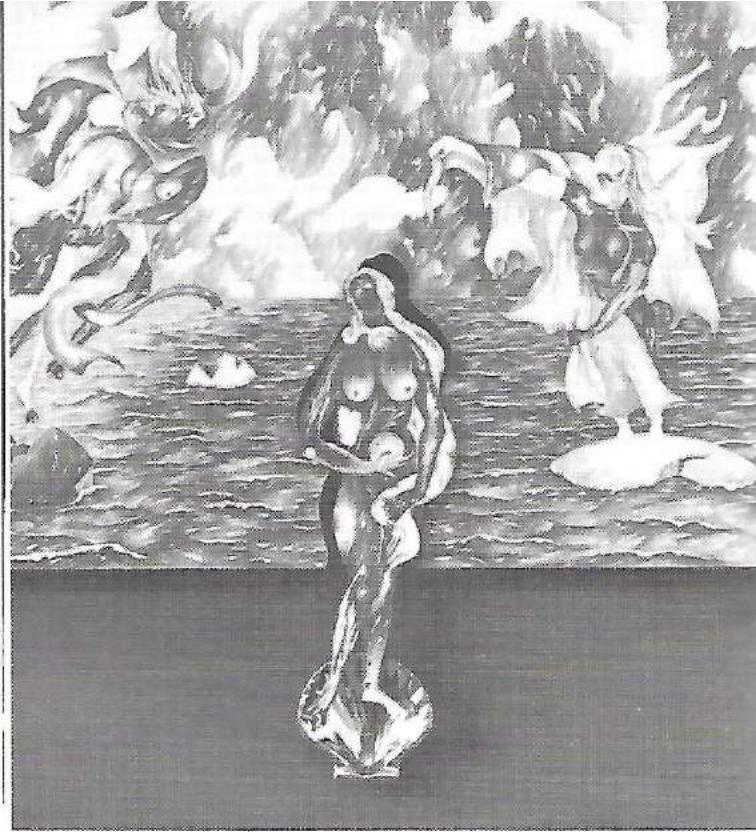
Laienmaler - Ausstellung

### FREUDE AM MALEN - BEELDEND PLEZIER

Veranst. Arbeitsgemeinschaft - Culturele  
Grenscontactencommissie  
Achterhoek - Westmünsterland

---

Ort **BORKEN**  
**UND GRONINGEN**



De geboorte van Venus

Datum November 1974

#### KOPIEN

Ausstellung von Arbeiten von Prof.  
Günter Drebusch

Veranst. Kulturkreis Schloss Raesfeld e.V.

Ort **COESFELD**

#### BEGEGNUNG MIT DEN NIEDERLANDEN

Datum 9. bis 14. Septembr 1974

### AUSSTELLUNGEN

Briefmarken aus den Niederlanden  
von 1852 bis heute  
Stadtsparkasse Dülmen

Dokumentation Die Niederlanden -  
Land und Leute  
Rathaus Dülmen

Historische Urkunden und  
Niederländische Buchdrucke  
Rathaussaal Coesfeld

Erasmus von Rotterdam  
Kreishaus Coesfeld, Sitzungssaal

---

Ort **COESFELD**  
Rathaussaal Dülmen

Datum 9. September 1974

#### FILM UND DIAS ZUM VORTRAG :

Die Niederlande - Land und Leute  
(J. P. J. Kempen, Attaché der Kgl.-  
Niederländischen Botschaft, Bonn.)

Aus-  
küntfe bei den Kulturämtern:  
Kreis Coesfeld 02541/18-1  
Stadt Coesfeld 02541/1037  
Stadt Billerbeck 02543/537  
Stadt Dülmen 02594/4031

---

plaats **DEVENTER**  
Deventer Schouwburg

datum 12 oktober 1974, 19.30 uur

**DON GIOVANNI**  
W. A. Mozart  
Städtische Bühnen Münster

---

plaats	<b>DOESBURG</b> Grote- of St. Martinuskerk	(1969) Hans Richter - "Fourty years of experiment" (1964) Luc Ferrari - "Presque rien" I (1973)
datum	14 december 1974	
<b>OOST-NEDERLANDS KAMERKOOR</b>		
muzikale leiding	Chiel de Leeuw	
	Georganiseerd door de Duits-Nederlandse Vereniging voor Culturele Grenscontacten Liemers-Niederrhein te Emmerich	
Ort	<b>EINDHOVEN</b> Van Abbe Museum Gepresenteerd door het Goethe Instituut, Amsterdam	
Datum	14. November 1974	
<b>FILM + EXPERIMENT II :</b>		
	Dieter Schnebel -"Ki-No: Umrisse I" (1963 - 67) Karlheinz Stockhausen - "Mantra" (1972) Josef Beuys - "Celtic" (1971).	
Ort	<b>EINDHOVEN</b> Van Abbe Museum Gepresenteerd door het Goethe Instituut, Amsterdam	
Datum	13. Dezember 1974	
<b>FILM + EXPERIMENT III :</b>		
	Marc Adrian - "Random - Text I + II - Go - Orange" (1964) Werner Nekes - "Put - Putt" (1967) Hans Richter - "Selbstportrait"	
Ort	<b>EINDHOVEN</b> Van Abbe Museum Gepresenteerd door het Goethe Instituut, Amsterdam	
Datum	25. April 1974	
<b>FILM + EXPERIMENT IV :</b>		
	Wolf Vostell - Dokumentarfilm (1970) Gregory J. Makropoulos - "Mysteries" (1968)	
Ort	<b>ELTEN</b> Stiftskirche Hoch-Elten	
Datum	15. September 1974 - 17.00 Uhr	
<b>J. S. BACH:</b>		
	Konzert F-Dur für Oboe und Orchester Konzert d-Moll für Cembalo und Orchester Kantate Nr. 158 "Der Friede sei mit dir" Kantate Nr. 82 "Ich habe genug"	
Solisten	Max van Egmond (Amsterdam), Bariton Helmut Hucke, Oboe Hans Jander, Cembalo	
	Ein deutsch-niederländisches Kammerorchester mit Kammerchor	
Dirigent	Theo Römer	
Karten-	Erwachsene 6,- DM	
Verkauf	Jgdl. 4,- DM	

Ort **ELTEN**  
Stiftskirche Hoch-Elten

Datum 8. Dezember 1974 - 17.30 Uhr

datum 13 april 1975

**"TOSCA"**  
(italiaans)  
Opera van Giacomo Puccini

Opera "Forum", Enschede  
**WEIHNACHTS-ORATORIUM**  
J. S. Bach

Musikal.  
Leitung Theo Römer

Solisten Ingeborg Reichelt, Sopran  
Helrun Gardow, Alt  
Theo Altmeyer, Tenor  
Erich Wenk, Bass  
Karl-Heinz Ulrich, Flöte  
Helmut Huncke, Oboe  
Helmut Schneidewind, Trompete

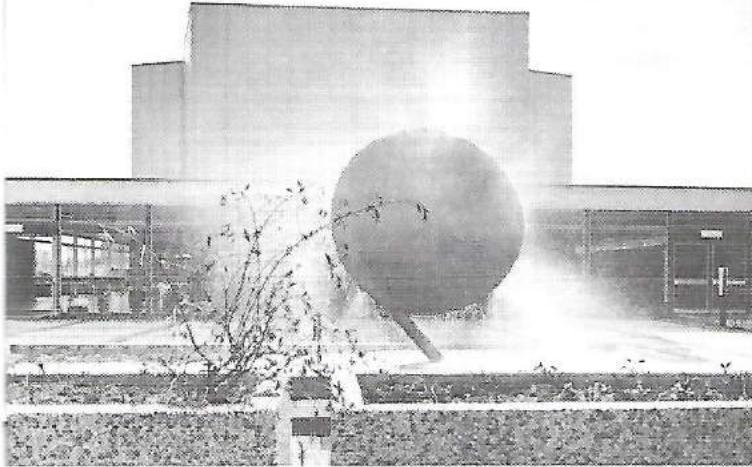
Orch. Chor- und Orchester der Eltener  
Stiftskirchenkonzerte/deutsch-  
niederl.  
Vokalensemble

Ort **EMMERICH**  
Stadttheater

Datum 12. Oktober 1974 - 20.00 Uhr

**MUSIK KENNT KEINE  
GRENZEN**

Gemeinschaftskonzert des  
Emmericher Blasorchesters  
De Gemengde Zangvereniging  
Grubbenvorst  
Dirigent Christ. Niesemann  
Theo Timp



Stadttheater Emmerich

Karten- Erwachsene 3,- DM  
Verkauf JgdL. 2,- DM

Ort **EMMERICH**  
Stadttheater

Datum 23. Januar 1975 - 20.00 Uhr

**SINFONIEKONZERT  
HET GELDERS ORKEST**

Dirigent Leo Driehuys

Soliste Christina Ortiz (Klavier)

Suite Nr. 1 in C-Dur/Bach  
Noches en los jardines de Espana/  
De Falla  
Klavierskonzert Nr. 2/  
Schostakowitsch  
Capriccio espagnole/  
Rimski Korsakow

Karten- Stadttheater Emmerich  
Verkauf 7,50 / 5,- DM  
Telefon 02822 - 2678

De onderstaande voorstellingen in de Twentse schouwburg te Enschede vormen een onderdeel van het theaterprogramma dat de Kulturring der stad Gronau in het seizoen 1974 - 1975 presenteert.

plaats **ENSCHDE**  
Twentse Schouwburg

datum 3 oktober 1974

**CHOPIN**  
Overijssels Philharmonisch Orkest,  
Enschede  
Pianoconcert nr. 1

dirigent Hubert Soudant

solist Tamas Vasary, piano

---

plaats **ENSCHDE**  
Twentse Schouwburg

datum 24 oktober 1974

**CONCERT**  
**OVERIJSSELS**  
**PHILHARMONISCH ORKEST**  
Bruch - Vioolconcert nr. 1  
De Fallé - El Amor Brujo

dirigent Hubert Soudant

solisten Bart Bleumers, viool  
Anna Ricci, sopraan

---

plaats **ENSCHDE**  
Twentse Schouwburg

datum 3 november 1974

**"ORPHEUS EN EURYDIKE"**



Bogo Leskovic

Opera van Christoph Willibald  
Gluck

Opera "Forum", Enschede

---

plaats **ENSCHDE**  
Twentse Schouwburg

datum 14 november 1974

**BRAHMS**  
**PIANOCONCERT NR. 1**  
Overijssels Philharmonisch Orkest,  
Enschede

dirigent Bogo Leskovic

solist Malcolm Frager, piano

---

plaats **ENSCHEDE**

Twentse Schouwburg

datum 19 december 1974

**MAHLER -  
KINDERTOTENLIEDER**

Het Brabants Orkest

dirigent Hein Jordans

solist Rob Holl, bariton

---

plaats **ENSCHEDE**

Twentse Schouwburg

datum 16 januari 1975

**MOZART  
PIANOCONCERT NR. 20**

Overijssels Philharmonisch Orkest,  
Enschede

dirigent Yoav Talmi

solist Ingrid Haebler, piano

---

plaats **ENSCHEDE**

Twentse Schouwburg

datum 26 januari 1975

**"DER ZAREWITSCH"**  
operette van Franz Lehár

Opera "Forum"  
Enschede

---



Overijssels Philharmonisch Orkest

plaats **ENSCHEDE**  
Twentse Schouwburg

datum 6 februari 1975, 20.15 uur

**STÄDTISCHES ORCHESTER  
MÜNSTER**

Furioso - R. Liebermann  
Cello-concert - R. Schumann  
Symphonie nr. 9 - F. Schubert

muzikale  
leiding Alfred Walter

---

plaats **ENSCHEDE**  
Twentse Schouwburg

datum 2 maart 1975

**"JENUFA"**  
Opera van Leos Janácek

Opera "Forum", Enschede

---

plaats **ENSCHEDE**  
Twentse Schouwburg

datum	6 maart 1975	dirigent	Hein Jordans
	<b>MOZART</b> <b>CONCERT VOOR TWEE</b> <b>PIANO'S</b> Overijssels Philharmonisch Orkest, Enschede	solist	Wolfgang Schneiderhan, viool
plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg	plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg
datum	15 mei 1975		
	<b>BEETHOVEN</b> <b>PIANOCONCERT NR. 4</b> Overijssels Philharmonisch Orkest, Enschede		
plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg	dirigent	Libor Pesek
datum	7 maart 1975	solist	Stephen Bishop, piano
	<b>"ROMEO EN JULIA"</b> Ballet van Prokofieff  Het Nationale Ballet, Amsterdam met orkestbegeleiding	plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg
plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg	datum	20 - 27 mei 1975
datum	24 maart 1975		<b>EUREGIO -</b> <b>EENAKTERFESTIVAL</b> Diverse amateurgroepen uit Nederland en Duitsland
	<b>"GRÄFIN MARIZA"</b> Operette van E. Kálmán  Hoofdstadoperette, Amsterdam	Ort	<b>ERKELENZ</b> Burg
plaats	<b>ENSCHADE</b> Twentse Schouwburg	Datum	24. Oktober 1974, 20.00 Uhr
datum	10 april 1975		<b>KAMMERMUSIK</b> <b>LIMBURGS VEDELENSEMBLE</b>
	<b>BRAHMS</b> <b>VIOOLCONCERT</b> Overijssels Philharmonisch Orkest, Enschede	Ort	<b>ERKELENZ</b> Burg
		Datum	29 September - 20 Oktober 1974
			<b>KUNSTAUSSTELLUNG</b>



Pentekening Emile Taalman;

### "EMILE TAALMAN"

Die Einführung in die Ausstellung wird Herrn J. Kockelkoren geben.

---

Ort **ERKELENZ**  
Burg

Datum November und Dezember 1974

---

### KUNSTAUSSTELLUNGEN FOTO-AUSSTELLUNGEN DOKUMENTATIONEN

---

Ort **GELDERN**  
Aula des Mädchengymnasiums

Datum November 1974

Orch. Mehrere Ensembles der Städtischen Musikschule Venlo und der Kreismusikschule Geldern

---

Ort **GOCH**

Datum 9. November 1974, 20.00 Uhr

### ORCHESTER UND CHOR "OEFENING BAART KUNST" VEGHEL

Karten- Rathaus (Kulturamt) Abendkasse  
Verkauf 1,50 DM Schüler/Studenten  
3,- DM Erwachsene  
Telefon 02823/5031 (Stadt Goch)

---

Ort **GRONAU**

Datum 27 Oktober - 3 November

### AUSSTELLUNG: EUREGIO - KUNSTSZENE I

Künstler aus dem Euregio-Raum stellen aus.

---

Ort **GRONAU**  
Concordia-Saal

Datum 12. April 1975

### CHOR- UND SOLOKONZERT

Gronauer Männerchor von 1877  
Mannenkoor Excelsior, Enschede

Solist **Elisabeth Coymans, Alt**

---

Ort **GRONINGEN**  
Cultureel Centrum De Oosterpoort

Datum 30. Oktober 1974

Gepresenteerd door het Goethe Instituut A'dam

### FILM UND LITERATUR

	"Machorka-Muff" (1962) nach Heinrich Böll's Novelle "Hauptstädtisches Journal". "Nicht versöhnt" (1965) nach Heinrich Böll's Roman "Billard um halb zehn".	Ort	<b>GRONINGEN</b> Cultureel Centrum De Oosterpoort Gepresenteerd door het Goethe Instituut Amsterdam
Ort	<b>GRONINGEN</b> Stadsschouwburg	Datum	22. März 1975
	Gepresenteerd door het Goethe Instituut Amsterdam		<b>EXPERIMENTELLES MUSIKTHEATER:</b> "Refrain" - für eine Schauspielerin, einen Schauspieler und Tonband "Dialog" - für eine Schauspielerin "Reflex" - für 2 Schauspielerinnen, Tonband und Lichtquellen
Datum	13. Januar - 9. Februar 1975		Mitglieder des Deutschen Schauspielhauses, Hamburg u.a. Hans Otte
	<b>FOTODOKUMENTATION</b> und	Regie	
	<b>FILMPROGRAMM</b>	plaats	<b>HEERLEN</b> Stadsschouwburg
Regie	1 "Die Dreigroschenoper" (1931) Lotte Lenja, Ernst Busch u.a. G. W. Pabst.	datum	28 oktober 1974, 20.00 uur
Komm. Buch- Regie	2 "Nach meinem letzten Umzug" (1971) Angelica Hurwicz, Helene Wiegel, Norbert Christian u.a. Prof. Dr. H. C. Hans Mayer H. Jürgen Syberberg (Dokumentation über die Theaterarbeit Brecht's im Berliner Ensemble).	regie	Siegfried Groté
Regie	3 "Theater einer neuen Zeit" (1969) H. J. Hilpert Dokumentarfilm über die Probenarbeit Brecht's zu "Die Heilige Johanna der Schlachthöfe").	muzikale	
Haupt- darstell. Regie	4 "Die Mutter" (nach Gorki) 1970 Therese Giese Peter Stein	leiding	Frank Meiswinkel
		solisten	Mario Brell, Ulrich Hielscher, Ingeborg Luttenberger, Bodo-Müller-Grosse e.a.
		orkest	Mitglieder der Düsseldorfer Symphoniker
		kaart- verkoop	Tel.: 045 - 716607 <i>f 5,- — f 15,-</i>
		plaats	<b>HEERLEN</b> Stadsschouwburg

datum 9 januari 1975, 20.00 uur  
28 januari 1975, 10.00 uur

**DICHTER UNBEKANNT**  
Muzikale revue rond Heinrich Heine

gezamenlijke produktie van Theater  
Bad Godesberg en Kammerspiele  
Düsseldorf

kaart- Tel.: 045 - 716607  
verkoop f 4,50

---

plaats **HEERLEN**  
Stadsschouwburg

datum 22 en 23 februari 1975, 20.00 uur

**DER VOGELHÄNDLER**  
Carl Zeller

Operette Solingen

regie Siegfried Grote  
solisten Annemonika Meusel, Wolf Hacke,  
Mario Brell, Irene Ziedek e.v.a.  
orkest Mitglieder der Düsseldorfer  
Symphoniker

kaart- Tel.: 045 - 716607  
verkoop f 5,- — f 15,-

---

plaats **HEERLEN**  
Stadsschouwburg

datum 18 maart 1975, 20.00 uur

**LA BOHÈME**  
Puccini

Orkest Landestheater Detmold  
van het Landestheater Detmold



Landestheater Detmold

kaart- Tel.: 045 - 716607  
verkoop f 5,- — f 15,-

---

plaats **HEERLEN**  
Stadsschouwburg

datum 5 mei 1975, 20.00 uur  
6 mei 1975, 20.00 uur  
7 mei 1975, 14.30 uur

**DER ZIGEUNERBARON**  
Johann Strauss

Landestheater Detmold  
orkest van het Landestheater Detmold  
kaart- Tel.: 045 - 716607  
verkoop f 5,- — f 15,-

---

Ort **HEINSBERG**  
Heimathaus

Datum 17. Januar 1975 - 20.00 Uhr

**MUSIK AUS MITTELALTER UND  
RENAISSANCE**

**"SYRINX KWARTET"  
MAASTRICHT**

Astrid Winkelmann  
Annet Habets, Fiet Nafzger,  
Margriet Tindemans.

Karten-  
Verkauf 2,- bis 4,- DM

---

plaats **HENGELO**  
Concertgebouw Hengelo

datum 7 februari 1975, 20.00 uur

**STÄDTISCHES ORCHESTER  
MÜNSTER**

Furioso - R. Liebermann  
Cello-concert - R. Schumann  
Symphonie nr. 9 - F. Schubert

dirigent Alfred Walter

solisten Susan Salm, cello

---

Ort **HÜCKELHOVEN**

Datum 8 bis 10 november 1974

**BELGISCH-NIEDERLÄNDISCHE-  
DEUTSCHE FILMTAGE**

Treffen filminteressierter Jugend  
drei Ländern mit Muster-  
programmen aus dem Filmschaffen  
der letzten Jahre.

Organ. Landesarbeitsgemeinschaft der  
Jugendfilmclubs Nordrhein-West-  
falen 51-Aachen, Melatenerstrasse  
Karten- verkauf Dauerkarten: DM 2,-

---

plaats **KEMPEN**  
Kraemer-Museum

datum 8 März 1975, 20.00 Uhr

**"ALTE UND NEUE NIEDER-  
LÄNDISCHE KAMMERMUSIK"**  
Schülerkonzert der  
Kreismusikschule des Kreises  
Kempen-Krefeld

Musikal. Kreismusikschuldirektor Gerhard  
Leitung Froesch

Werke alte und neuer  
niederländischer Meister

Eintritt frei

---

Ort **KEMPEN**  
Heiliggeist-Kapelle

Datum 15 März - 19 April 1975

**ZWISCHEN NIERS UND MAAS**  
Dokumente einer Nachbarschaft  
aus 6 Jahrhunderten"

Ausstellung aus den Beständen des

	Kreisarchivs des Kreises Kempen-Krefeld	Ort	<b>KLEVE</b> Stadthalle
	Eintritt frei	Datum	27 Oktober 1974, 20.00 Uhr
Ort	<b>KEMPEN</b> Aula der Kreisrealschule		<b>ABSCHLUSSKONZERT</b> des Kammermusikkurses der "Musikalischen Jugend" Deutschlands vom 19 - 27/10 - 1974 in Kleve
Datum	15 März 1975, 17.00 Uhr		
	<b>"WANDLUNGEN DES DEUTSCHEN NIEDERLANDEBILDES"</b>		<b>DIE PHILHARMONIA HUNGARICA</b>
	Vortrag von Professor Dr. Petri, Münster zur Eröffnung der Ausstellung "Zwischen Niers und Maas"	Musikal.	
Ort	<b>KLEVE</b> Stadthalle	Leitung	Herbert Krey
Datum	20. Oktober 1974, 20.00 Uhr	Dozent.	Kurt Schäfer, Düsseldorf, Violine Rainer Moog, Berlin, Viola Eberhard Andres, Bonn, Violoncello Koen van Slogteren, Amsterdam, Oboe Julia Hecht, Kleve, Klavier
	<b>KONZERT</b> aus Anlass des 100. Geburtstages von Charles Ives In Zusammenarbeit mit dem West-deutschen Rundfunk Köln	Ort	<b>KLEVE</b> Stadthalle
	Die Städtische Singgemeinde Kleve Der VHS Chor Goch	Datum	19. Januar 1975
Musikal.			<b>MUSIK VOM TEMPEL BIS ZUM KIBUZ COLLEGIUM MUSICUM JUDAICUM</b>
Leitung	Paul Naberfeld	Leitung	Chaim Storosum
Werke	Edvard Grieg, Musik zu Ibsens "Peer Gynt", op 23 Charles Ives, Werke für Soli, Chor und Orchester		Renée Wagenaar, Sopran Dieks Visser, Flöte Chaim Storosum, Bariton, Violine, Bratsche, Israelische Handtrommel
Solisten	Sigune van Osten, Sopran Franz Müller' Heuser, Bariton	Ort	<b>KLEVE</b> Stadthalle
		Datum	13. Januar 1975, 20.00 Uhr

## SINFONIEKONZERT

Das Residenz Orchester, Den Haag

Musikal.

Leitung Jerzy Semkow

Werke Johann Gabriel Meder  
Sinfonie in C-dur, op. 3, Nr. 1  
Felix Mendelssohn-Bartholdy  
Konzert in d-moll für Violine, Klavier  
und Orchester  
Johannes Brahms  
Sinfonie Nr. 2 in D-dur, op. 73

Solisten Janine Dacosta, Klavier  
Theo Olof, Violine

Karten- Kulturamt der Stadt Kleve, Rathaus  
Verkauf DM 8,- bis DM 10,-  
(Schülerermässigung)  
Telefon 02821/23577

Ort **KLEVE**  
Stadthalle

Datum 22. April 1975, 20.00 Uhr

## ORCHESTERKONZERT

Das Niederländische Kammer-  
orchester, Amsterdam

Musikal.  
Leitung David Zinman

Werke Joseph Haydn  
Konzert in D-dur für Violoncello  
und Orchester  
Krzysztof Penderecki  
Capriccio für Oboe und Orchester

Karten- Kulturamt der Stadt Kleve,  
Verkauf Rathaus 8,- DM bis 10,- DM  
(Schülerermässigung)  
Telefon 02821/23577



Demonstration Kultauraustauschbörse

Ort **KLEVE**

Datum Dienstag 22 Oktober 1974  
11.00 - 17.00 Uhr

## DEUTSCH - NIEDERLÄNDISCHE KULTURAUSTAUSCHBORSE KLEVE

Die Kultauraustauschbörse  
informiert über und bietet Gelegen-  
heit zu Verhandlungen für:  
Theater, Ballet, Sinfoniekonzerte,  
Chorkonzerte, Pop-Jazz-Rock,  
Puppenspiel, Kabaret, Kammer-  
musik, Oper- Operette, Volkstänz,  
Jugendtheater.

Veranst. Der Königlich Niederländischen  
Botschaft, Bonn. Dem Kulturellen  
Rat der Niederländischen Provinz  
Limburg  
Der Stadt Kleve in Zusammenarbeit  
mit dem Goethe Institut, Amsterdam  
den Landschaftsverbänden Rhein-  
land und Westfalen - Lippe und  
mit Unterstützung des Nieder-  
ländischen Ministeriums für Kultur,

Freizeitgestaltung und  
Sozialordnung

Ort **KREFELD**  
Stadttheater

Datum 31. Januar 1975, 20.00 uur

**"NEDERLANDS  
DANSTHEATER"**

Ort **KREFELD**  
Kaiser - Wilhelm - Museum

Datum Februar - März 1975

**36 GRAPHIKER AUS DEN  
NIEDERLANDEN**

Einblick in der gegenwärtigen  
Stand des Niederländischen  
Graphik

Jörg Remé	
Karel Appel	Anton Rooskens
Herman Berserik	Ru van Rossem
Peter Bol	Guillaume Le Roy
Gerard Caris	Har Sanders
Roger Chailloux	Gerard
Jef Diederens	Schäperkötter
André Dieteren	Harr Scheffer
Klaas Gubbels	Han Seur
Anton Heyboer	Pierre van Soest
Peter Holstein	Kees Sperman
Sipke Huismans	Lou Strik
Piet Klaasse	Emile Taalman
Fon Klement	Aat Verhoog
Metten Koornstra	Sees Vlag
Harry van Kruiningen	Peter Vos
Anneke Kuyper	Gerard Voskamp
Cyril Lixenberg	Co Westerik
Hannes Postma	Nicolaas Wijnberg



Boje Postel

**DICHTER UNBEKANN**  
over de dichter Heinrich Heine

Co-prod.: Theater Bad Godesberg  
Kammerspiele Düsseldorf

kaart- Tel. vanaf 11.00 uur 043 - 13300  
verkoop f 5,50 — f 10,-

plaats **MAASTRICHT**  
Bonnefantenmuseum

datum 12 april - 4 mei 1975

**EXPOSITIE: JONGE KUNSTE-  
NAARS UIT DUSSELDORF**

Ort	<b>KREFELD</b> Rittersaal der Burg Linn	plaats	<b>MEERLO</b> Raadszaal gemeentehuis
Datum	März 1975	datum	27 september - 20 oktober 1974
<b>LIMBURGS SAXOFOON KWARTET</b>			
	Kammermusik im Rahmen der Serenadenkonzerte		aquarellen, pasteltekeningen, tekeningen
<hr/>			
plaats	<b>MAASTRICHT</b> Stadsschouwburg	Ort	<b>MÖNCHENGLADBACH</b> Kaiser-Friedrich-Halle
datum	11 - 30 november 1974	Datum	12 Oktober 1974, 20.00 Uhr
	Opening 11 november, 17.00 uur	<b>GEMEINSCHAFTSKONZERT VON MANNERCHÖREN</b>	
	<b>EXPOSITIE PROF. SCHNEIDERS,</b> Aken	Roermonds Mannenchor, Mönchengladbacher Quartett- verein, Polizeichor Mönchengladbach - Rheydt	
	Nadere gegevens worden nog bekend gemaakt.		
<hr/>			
plaats	<b>MAASTRICHT</b> Stadsschouwburg	Muzikal. H. Grosse - Schwarze und Leitung Hans Schäfer	
datum	december 1974	Karten- Verkauf	Kulturamt Mönchengladbach Telefon 270437
<hr/>			
	<b>BEETHOVENTRIO, AKEN</b>	Ort	<b>MÖNCHENGLADBACH</b> Kaiser-Friedrich-Halle
kaart- verkoop	Tel.: 043 - 13300 <i>f</i> 3,50 (inclusief kopje koffie) kinderen half geld. Kindercrèche aanwezig.	Datum	25 oktober 1974, 20.00 Uhr
<hr/>			
plaats	<b>MAASTRICHT</b> Stadsschouwburg	<b>KAMMERKONZERT AMATI-QUARTETT</b>	
datum	10 januari 1975, 14.00 uur en 20.00 uur	Bela Bartok - Streichquartett nr. 2; Joseph Haydn - Streichquartett op. 54 nr. 1 Maurice Ravel - Streichquartett	

Karten- Firmen Boltze, Hogrebe und  
Verkauf Nicolai, Mönchengladbach  
3,- bis 7,- DM  
Telefon 22236/22968/13810

---

## MÜNSTER

### BEGEGNUNG MIT DEN NIEDERLANDEN

Die ursprünglich für Herbst 1974 geplante umfangreiche Veranstaltungsreihe "Begegnung mit den Niederlanden in Münster" ist im gegenseitigen Einvernehmen zwischen der Kulturabteilung der Kgl. Niederländischen Botschaft in Bonn und der Stadt Münster auf das Frühjahr 1975 verschoben worden, und zwar auf die Zeit vom 20. März bis zum 3. Mai. Der traditionelle Hollandtag der Stadt Münster, der am 3. Mai 1975 abgehalten wird, soll Höhe- und Schlusspunkt sein.

Während der Veranstaltungsreihe sind im März, April und Mai 1975 in Münster vorgesehen: Theater, Ballett, Sinfoniekonzerte, Chorkonzerte, Pop-Jazz-Rock, Kunstausstellungen, Vorträge, Filme, Folklore, Zeichen- und Gestaltungswettbewerbe, sportliche Veranstaltungen, Seminare, Tagungen und Begegnungen.

Aber schon vor der eigentlichem Veranstaltungsreihe "Begegnung mit den Niederlanden" werden in Münster verschiedene Kulturveranstaltungen durchgeführt. Wir weisen hin auf:

---

Ort **MÜNSTER**  
Galerie des Zimmertheaters

Datum 8 September - 15 Oktober

### AUSSTELLUNG NIEDERLÄNDISCHE GRAFIK DER GEGENWART

---

Ort **MÜNSTER**  
City

Datum 4. Oktober 1974

### TAG DER GASTFREUNDSCHAFT

---

im Rahmen der Münster-Woche unter Beteiligung der Niederländischen Zentrale für Fremdenverkehr.

---

Ort **MÜNSTER**  
Zimmertheater

Datum 9. Oktober 1974

### DEUTSCHE ERSTAUFFURUNG "SIEBEN WEGE, EINEN FLUSS ZU DURCHQUEREN"

---

Schauspiel von Lodewijk de Boer

---

Ort **MÜNSTER**  
Erbdrostenhof und  
Rathaus - Festsaal

Datum 29. November bis 1 Dezember

### BLOCKFLÖTENWETTBEWERB MÜNSTER - EDE

---

Ort **MÜNSTER**

Datum 2. November 1974

**KAMMERMUSIK UND VOKALE MUSIK**

aus der synagogalen Liturgie

**COLLEGIUM MUSICUM  
JUDAICUM**

---

Ort **MÜNSTER**

Rathaus-Festsaal

Datum 20 November 1974

**PODIUMGESPRÄCH**

"Holland in der Stunde der Bewährung" - Gesprächsleitung Justizminister a.D. Dr. Dr. Josef Neuberger MdL

---

Ort **MÜNSTER**

Seminarraum der Volkshochschule

Datum 7. Dezember 1974

**BIBLISCHE UND RELIGIÖSE MOTIVE IN REMBRANDTS ZEICHNUNGEN**

Seminar und Lichtbildervortrag von Dr. Hans Martin Rotermund

---

Ort **MÜNSTER**

Städtische Bühnen

Datum 11 - 12 Dezember 1974

**OVERIJSEL'S PHILH. ORKEST**



Thomas Rodr - Bronsplastiek

Musikal.

Leitung Bogo Leskovic

Solist Thomas Christian, Violine

---

Ort **NETTETAL**  
Werner-Jaeger-Halle

Datum 2 bis 28 März 1975

**AUSTELLUNG :**  
**EMILE TAALMAN UND**  
**THOMAS RODR**  
Emile Taalman Elsloo, (Graphik)  
und Thomas Rodr, Venlo (Plastik)

---

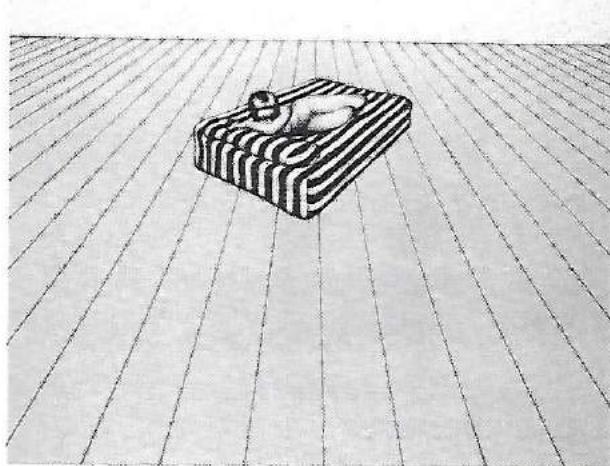
plaats **NIJMEGEN**  
Cultureel Centrum "De Lindenbergs"  
5 september - 29 september 1974

**EXPOSITIE**  
**MODERNE DUITSE GRAFIK**

samengesteld door Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca.  
veertig zeer bekende Duitse  
kunstenaars. De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel
Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayre	Palm
Bubenik	Pfahler
Damke	Petrick
Dülmen	Piene
Fritschtrunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leissler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	



Dieter Asmus - Naakt op gestreept bed

Ort **NIJMEGEN**

Universiteit, Instituut Duits,  
Gepresenteerd door het Goethe  
Instituut, Amsterdam

Datum 28. Oktober 1974

**FILM UND LITERATUR :**  
Jean-Marie Straub "Machorka-Muff" (1962) nach Heinrich Böll's Novelle (Haupstädtisches Journaal")  
"Nicht versöhnt" (1965) nach Heinrich Böll's Roman "Billard um halb zehn".

---

plaats **NIJMEGEN**  
Stadsschouwburg

datum za. 7 december 1974, 20.00 uur

**COSI FAN TUTTE**  
(opera)  
W. A. Mozart

Rheinische Musikbühne

regie Siegfried Grote

muzikale Frank Meiswinkel (Wuppertaler  
leiding Bühnen)

kaart- Uitsluitend kassa Stadsschouwburg  
verkoop vanaf 6 dagen voor uitvoering  
(10.00 - 15.00 uur) Tel. 080 - 221100

---

plaats **NIJMEGEN**  
Stadsschouwburg

datum wo. 8/1 1975, 20.00 uur

**SALOMÉ**  
(toneelstuk)  
Schauspielhaus Bochum

Oscar Wilde  
Werner Schroeter  
hoofdrol Christine Kaufmann

kaart- Uitsluitend kassa Stadsschouwburg  
verkoop vanaf 6 dagen voor uitvoering  
(10.00 - 15.00 uur) Tel. 080 - 221100

---

plaats **NIJMEGEN**  
Stadsschouwburg

datum vr. 24/1 1975, 20.00 uur

**DICHTER UNBEKANNT**  
Heinrich Heine Revue

Gez. prod.: Kammerspiele  
Düsseldorf/Theater Bad Godesberg

kaart- Uitsluitend kassa Stadsschouwburg  
verkoop vanaf 6 dagen voor uitvoering  
(10.00 - 15.00 uur) Tel. 080 - 221100

---



Christine Kaufmann - "Salomé"

plaats **NIJMEGEN**  
Stadsschouwburg

datum wo. 16/4 1975, 20.00 uur

**DIE HOSE**  
(toneelstuk)  
Düsseldorfer Schauspielhaus

Carl Sternheim

kaart- Uitsluitend kassa Stadsschouwburg  
verkoop vanaf 6 dagen voor uitvoering  
(10.00 - 15.00 uur) Tel. 080 - 221100

---

plaats **NIJMEGEN**  
De Vereniging

datum 10 april 1975, 20.00 uur

**PHILHARMONIA HUNGARICA**

Tsjaikowski: Serenade voor strijkorkest  
Kodály: Maroszeker Tänze  
Dvorák: Symfonie nr. 9 (uit de  
nieuwe wereld)

dirigent Kazuhiro Koizumi

---

plaats	<b>NIJMEGEN</b> Stadsschouwburg	Datum	15. November 1974, 20.00 Uhr
datum	do. 8/5 1975, 14.00 uur en 20.00 uur		
	<b>DER ZIGEUNERBARON</b> Landestheater Detmold		<b>KAMMERKONZERT</b> <b>GUARNERI - TRIO</b>
	Johann Strauss	Werke	Joseph Haydn - Klavier Trio G-Dur Nr. 1 F. Martin - Klavier Trio F-Dur. Felix Mendelssohn - Bartholdi - Klavier Trio d-moll op. 49, nr. 1
kaart- verkoop	Uitsluitend kassa stadsschouwburg vanaf 6 dagen voor uitvoering (10.00 - 15.00 uur) Tel. 080 - 221100	Ort	<b>RHEYDT</b> Städt. Museum Schloss Rheydt
plaats	<b>NIJMEGEN</b> Stadsschouwburg	Datum	Mitte März bis Ende April 1975
datum	do. 29/5 1975, 20.00 uur		
	<b>DIE ZIRKUSPRINZESSIN</b> Stadttheater Oberhausen		<b>AUSSTELLUNG :</b> <b>HENDRICK GOLTZIUS</b> 1558 - 1617 Kupferstiche
	Emmerich Kalman		Hendrick Goltzius, vom Niederrhein stammend, wurde als Kupferstecher berühmt in Haarlem. Er ist als Künstler-persönlichkeit geeignet, zum Grenzlandfestival im Renaissance-Barock Museum Schloss Rheydt gezeigt zu werden
kaart- verkoop	Uitsluitend kassa stadsschouwburg vanaf 6 dagen voor uitvoering Tel. 080 - 221100	Ort.	<b>RAESFELD</b> Rittersaal Schloss Raesfeld
Datum	15. Februar 1975, 20.15 Uhr	plaats	<b>ROERMOND</b> De Oranjerie
	<b>SONATA DA CAMERA</b> Amsterdam	datum	woensdag 18 december, 20.00 uur
Leitung	Piet Nijland		
Veranst.	Kulturkreis Schloss Raesfeld e.V.		<b>COSI FAN TUTTE</b> komische opera van Wolfgang Amadeus Mozart door Die Rheinische Musikbühne
Ort	<b>RHEYDT</b> Rittersaal Schloss Rheydt		Toegangsprijzen, incl. plaatsbe- spreken en garderobe: f 15,00 ; f 12,00 ; f 9,00

plaats **ROERMOND**  
De Oranjerie

datum dinsdag 7 januari, 20.00 uur

**DICHTER UNBEKANNT**  
van Heinrich Heine

door het Kleines Theater Bad-Godesberg onder auspiciën van Wikor.

---

plaats **ROERMOND**  
De Oranjerie

datum maandag 17 maart, 20.00 uur

**LA BOHÈME**

opera van G. Puccini, door het Landestheater Detmold.

Toegangsprijzen, incl. plaatsbespreken en garderobe: f 15,00 ; f 12,00 ; f 9,00

Reserveren vanaf 7 dagen voor de voorstelling aan de kassa van 10.00 - 15.00 uur.  
Telefoon 04750 - 15063.

---

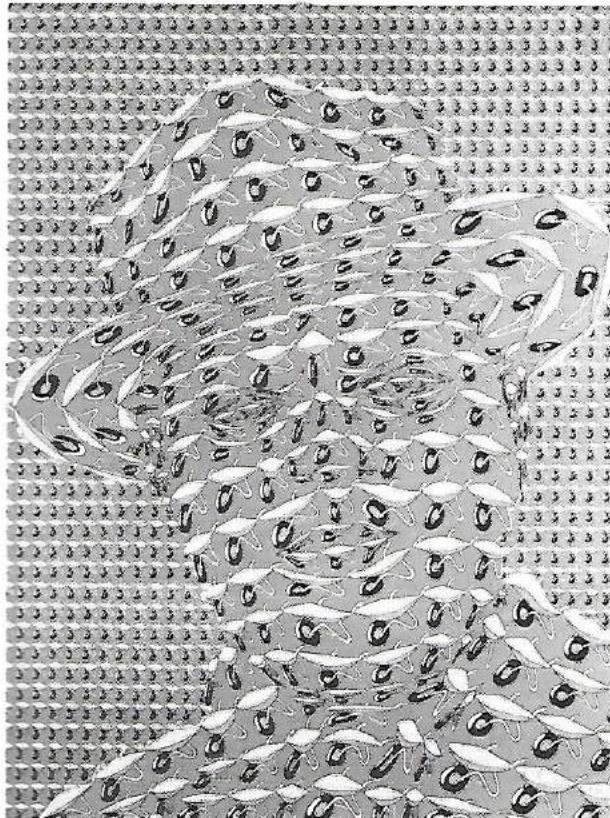
plaats **SITTARD**  
Stadsschouwburg

datum 11 oktober 1974 - 20.00 uur

**CONCERT**

m.m.v. Sittards Mannenkoor onder leiding van Mathieu Geelen en Dortmunder Kammerchor onder leiding van Emil Rabe in het kader van een uitwisseling Sittard - Dortmund

---



Thomas Bayle - Orson Welles

**SITTARD**  
Kritzraedthuis  
13 december 1974 - 6 januari 1975

**EXPOSITIE  
MODERNE DUITSE GRAFIEK**

samengesteld door  
Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca. veertig zeer bekende Duitse kunstenaars.  
De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel
Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayrle	Palm
Bubenik	Pfahler
Damke	Petrick
Dülmen	Piene
Friethtrunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtjenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leissler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	

---

plaats	<b>SITTARD</b> Stadsschouwburg
datum	dinsdag 14 januari 1975 - 20.15 uur
	<b>"DICHTER UNBEKANNT"</b> Muzikale revue van Heinrich Heine
	Kleines Theater Bad Godesberg Wikor - voorstelling
	Vanaf 8 januari 1975
kaart-verkoop	Toegangsprijzen: <i>f</i> 4,25 inclusief plaatsbespreken en garderobe

---

Ort	<b>STADTLOHN</b> Stadthalle
Datum	Herbst 1974 Das genaue Aufführungsdatum wird rechtzeitig bekannt gegeben

plaats **SITTARD**  
Stadsschouwburg

datum Maandag 10 maart 1975 - 20.15 uur

### **"DER VOGELHÄNDLER"**

Operette van Carl Zeller

Operette-Solingen

kaart-verkoop Vanaf 4 maart 1975  
Openingstijden kassa:  
ma. t/m vr. 10.00 - 15.00 uur  
za. 10.00 - 12.00 uur  
zo. gesloten

Toegangsprijzen:  
*f* 6,50 - *f* 10,00 - *f* 13,00 - *f* 15,00  
inclusief plaatsbespreken en  
garderobe Telefoon: 04490 - 2041\*

---

	<b>SINFONIEKONZERT</b> mit dem
	<b>OVERIJSSELS PHILHARMONISCH ORKEST ENSCHEDE</b> unter Leitung von Chordirektor Tonius Busch

Auskünft Stadtverwaltung Stadtlohn -  
Kulturamt - Tel.: 02563 - 3055

---

plaats **TIEL**  
Agnietenhof

datum 1 december 1974

**MUSICAL OKLAHOMA**  
Stadttheater Oberhausen

plaats **SITTARD**  
Stadsschouwburg  
  
datum vrijdag 25 april 1975 - 20.15 uur  
  
**"SHOWBOAT"**  
musical van Oscar Hammerstein II,  
naar de gelijknamige roman van  
Edna Ferber  
  
Theater Oberhausen  
  
kaart-  
verkoop Vanaf 19 april 1975

---

plaats **SITTARD**  
Stadsschouwburg  
  
datum dinsdag 26 november 1974 -  
20.15 uur  
  
**"DIE ZIRKUSPRINZESSIN"**  
Operette van Emmerich Kálmán  
  
Theater Oberhausen  
soliste Wilma Driessen  
kaart-  
verkoop Vanaf 20 november 1974

---

plaats **SITTARD**  
Stadsschouwburg  
  
datum donderdag 3 oktober 1974 -  
20.15 uur  
  
**"COSI FAN TUTTE"**  
Opera van Wolfgang Amadeus  
Mozart  
  
Rheinische Musikbühne  
Düsseldorf  
  
kaart-  
verkoop Vanaf 27 september 1974

Oscar Hammerstein en Richard  
Rodgers  
  
Solisten Ingrid Karch  
Ralf Paulsen  
  
kaart- Kassa geopend van 10.00 - 12.00 en  
verkoop van 14.00 - 16.00 uur  
f 15,- — f 12,- en f 9,-  
CJP en 65+ f 7,50  
Telefoon 03440 - 3647

---

plaats **TIEL**  
Agnietenhof  
  
datum 2 mei 1975  
  
**MUSICAL SHOWBOAT**  
Stadttheater Oberhausen  
  
kaart- Kassa geopend van 10.00 - 12.00 en  
verkoop van 14.00 - 16.00 uur  
f 15,- — f 12,- en f 9,-  
CJP en 65+ f 7,50  
Telefoon 03440 - 3647

---

plaats **VEGHEL**  
  
datum 23 november 1974, 20.00 uur  
  
**INTERNATIONALE FOLKLORE**  
  
liederen en dansen van Europese  
volkeren  
  
koor Gocher leraren, studenten/  
scholieren  
Koor van de Volkshochschule  
  
muzikale Studiendirektor Paul Naberfeld,  
leiding Goch  
  
soliste Julia Hechtel, piano

kaart- Avondkassa Raadhuis  
verkoop f 1,50 studenten  
f 3,- volwassenen  
Tel. 04130 - 86644 (gemeente  
Veghel)

---

plaats **VENLO**  
Concertgebouw

datum 27 september 1974, 20.15 uur

**SCHWEYK IM ZWEITEN  
WELTKRIEG**  
Theater am Niederrhein - Kleve

Bertold Brecht

kaart- ma. t/m vrij. van 10 - 12 en van  
verkoop 14 - 16 uur  
f 7,- — f 9,50 en f12,-  
Tel.: 077 - 16854

---

**VENLO**  
Cultureel Centrum  
8 november - 8 december

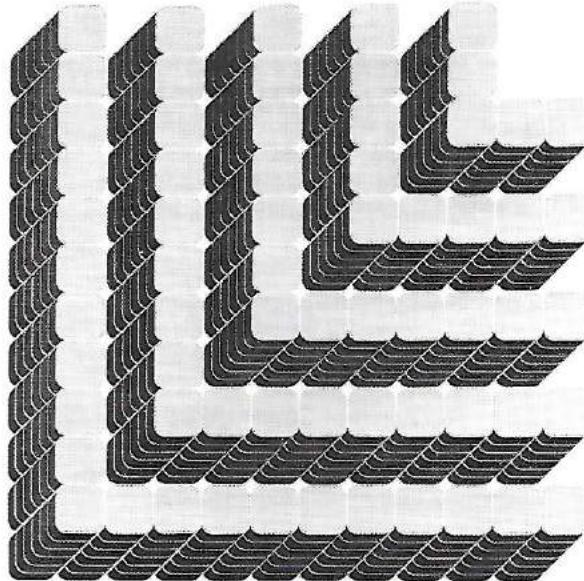
**EXPOSITIE  
MODERNE DUITSE GRAFIEK**

samengesteld door  
Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca.  
veertig zeer bekende Duitse  
kunstenaars.

De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel
Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayle	Palm
Bubenik	Pfahler



Kaspar Thomas Lenk - Compositie  
zwart - rood

Damke	Petrick
Dülmen	Piene
Friethtrunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leissler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	

---

Ort **VIERSEN - DÜLKEN**  
St. Corneliuskirche  
Datum 1. Dezember 1974, 17.00 Uhr

**Orch. DÜLKENER  
INSTRUMENTALKREIS**

Musikal.  
Leitung Hans-Josef Roth  
Werke 4 geistliche Werke von G. Verdi  
Soldatenmesse von Bohuslav  
Martinu

Chöre Koninklijke Zangvereniging  
Venlona, Venlo  
Niederrheinischer Kammerchor  
Viersen-Dülken  
Kirchenchor Caecilia St. Cornelius-  
Dülken  
Quartett-Verein Eintracht Viersen-  
Dülken

---

Ort **VIERSEN**

Datum 29. November 1974

**HERMAN VAN VEEN UND  
SEINE CONTRABAND**

Karten- Kulturamt der Stadt Viersen,  
Verkauf Hauptstrasse 82.  
Telefon 02162 - 101 286.

---

Ort **VIERSEN**

Datum 26. Februar 1975, 9.30 Uhr und  
11.30 Uhr

**WIEDUS-KINDERTHEATER,  
ROTTERDAM:**

Kinderstück mit Musik von Louis  
Lemaire

Karten- Kulturamt der Stadt Viersen,  
Verkauf Hauptstrasse 82, und an den  
Veranstaltungsorten.  
Telefon 02162 - 101 286

---

**WEERT**

De Tiendschuur  
7 januari - 28 januari 1975

**EXPOSITIE  
MODERNE DUITSE GRAFIEK**

samengesteld door  
Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca.  
veertig zeer bekende Duitse  
kunstenaars.  
De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel
Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayrle	Palm
Bubenik	Pfahler
Damke	Petrick
Dülmen	Piene
Fritschtrunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leißler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	

---

**WESEL**

Datum 8 November 1974  
**JAZZKONZERT DUTCH SWING  
COLLEGE BAND**

---

**WESEL**

Datum November 1974

**AUSSTELLUNG  
NIEDERLÄNDISCHE  
SZENOGRAFIE**

---

Ort **WESEL**

Datum 16. Januar 1975, 20.00 Uhr

**HET GELDERS ORKEST**

Bach: suite nr. 1

De Falla: Nachten in de tuinen van Spanje

Sjostakowitsj: 2e pianoconcert

Rimski-Korsakoff: Capriccio espagnole

Dirigent Leo Driehuys

Solisten Christina Ortiz

Preise 3,- bis 9,- DM

Telefon 29944

---

Ort **WESEL**

Städtisches Bühnenhaus

Datum 23. Januar 1975

**OPER JENUFA**

Forum Operagezelschap

Autor L. Janacek

Preise 3,- bis 9,- DM

Telefon 29944

---

Ort **WINTERSWIJK**

Aula der Musikschule

Datum 3. Dezember 1974

Kammermusikabend

**REINGARD LOEHR, FLOTE**

Prof. Iwona Fütterer, Cembalo

Veranst. Arbeitsgemeinschaft - Culturele Grenscontactencommissie Achterhoek-Westmünsterland

---

Ort **WÜRSELEN**

Aula des Gymnasiums

Datum 28 September 1974 - 20.00 Uhr

**ERÖFFNUNGS-  
VERANSTALTUNG  
BEGEGNUNG MIT DEN  
NIEDERLANDEN**

**GALAKONZERT BLAS-  
ORCHESTER "FANFARE  
ST. JOSEPH"**

Meers - Elsloo

Musikal.

Leitung Sef Pijpers

---

Ort **WÜRSELEN**

Aula des Gymnasiums

Datum 13. Oktober 1974

**KONZERT**

des Kirchenchores St. Marien Würselen unter Mitwirkung des Limburgischen Symphonie-Orchesters

---

Ort **WÜRSELEN**

Aula des Gymnasiums

Datum 3. November 1974

**KONZERT**

des Instrumentalvereins Würselen zusammen mit dem Königlichen Gesangverein Lambertus, Kerkrade und Mitglieder der "Philharmonie" Bocholtz.

Ort

**WÜRSELEN**

Pfarrkirche St. Sebastian

Datum

10. November 1974

**KIRCHENKONZERT**

Unter mitwirkung von  
Kirchenchor St. Sebastian  
Königliche Philharmonie Kerkrade

Ort

**WÜRSELEN**

Bardenberg

Datum

23. November 1974

**KONZERT**

unter mitwirkung von  
Mandolinenorchester Bardenberg  
Sängerfreunden Scherberg  
Mandolinenorchester  
Napoli - Kerkrade

Ort

**WÜRSELEN**

Aula des Gymnasiums

Datum

14. Dezember 1974

**KONZERT**

des MGV "Liederkranz" unter  
Mitwirkung niederländischer  
Instrumental- und Gesangsgruppen

**Die darüber hinaus noch vorgesehenen  
offiziellen Veranstaltungen der Stadt  
Würselen und der Niederländischen**

**Botschaft in Bonn werden näher bekannt-  
gegeben.**

**ZUTPHEN**

Stedelijk Museum

31 januari - 23 februari 1975

**EXPOSITIE****MODERNE DUITSE GRAFIK**

samengesteld door  
Prof. Grochowiak

In de selectie zijn opgenomen ca.  
veertig zeer bekende Duitse  
kunstenaars.  
De namen zijn:

Albers	Monkiewitsch
Alt	Nagel
Antes	Neuenhausen
Asmus	Nöfer
Bayrle	Palm
Bubenik	Pfahler
Damke	Petrick
Dülmen	Piene
Friethunk	Quinte
Geiger	Schultze
Janssen	Schwarz
Kalinowski	Sorge
Kalpheck	Störtzenbecker
Krieg	Uecker
Kriwet	Ullrich
Leissler	Vostell
Lank	Wilding
Mack	Wintersberger
Mavignier	Wunderlich
Meckseper	

#### **SEPTEMBER 1974**

- 5-29 - Nijmegen - Expositie Moderne Duitse Grafiek
- 8. - Münster - Ausstellung Niederl. Grafik der Gegenwart
- 9.-14. - Coesfeld - Begegnung mit den Niederlanden
- 15. - Elten - Bach-Konzert
- 25. (bis 20 Okt.) - Bocholt - Ausstellung Euregio-Kunstszene 1
- 27 (tot 20 okt.) - Meerlo - Boje Postel, tentoonstelling
- 27 - Venlo - Schveyk im Zweiten Weltkrieg
- 28. (bis 1. Jan. '75) - Würselen - Begegnung mit den Niederl.
- 29. (bis 20. Okt.) - Erkelenz - Kunstaust. "Emile Taalman"
- Herbst 1974 - Stadtlohn - Overijssels Philharmonisch Orkest

#### **OKTOBER 1974**

- 3 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 3. - Emmerich - Eröffnungsveranstaltung Macbett
- 3 - Sittard - Cosi Fan Tutte
- 4 (tot 1 nov.) - Assen - Expositie Moderne Duitse Grafiek
- 4. - Münster - Tag der Gastfreundschaft
- 9. - Münster - Deutsche Erstaufführung "Sieben Wege, einen Fluss zu durchqueren"
- 10.-12. - Aurich - Dreitägige Studienfahrt
- 11 - Sittard - Concert Sittards Mannenkoor en Dortmunder Kammerchor
- 12 - Deventer - Don Giovanni
- 12 - Emmerich - Konzert "Musik kennt keine Grenzen"
- 12. - Mönchengladbach - Gemeinschaftskonzert von Männerchören
- 13. - Würselen - Konzert
- 15. - Aurich - Eröffnungsveranstaltung Kulturtage
- 15. (bis 10. Nov.) - Aurich - Kunstausstellung
- 20. - Kleve - Konzert
- 24. - Aurich - Vortrag zur Kunstausstellung
- 24 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 24. - Erkelenz - Kammermusik Limburgs Vedelensemble
- 25. - Mönchengladbach - Kammerkonzert Amati-Quartett
- 26. - Borken - Tag des Platt - Dialectdag
- 27. - Kleve - Philharmonia Hungarica
- 27. - Gronau - Ausstellung Euregio - Kunstszene 1
- 28 - Heerlen - Cosi Fan Tutte
- 28 - Nijmegen - Duitse films
- 30 - Groningen - Duitse films
- 31. - Aurich - Filme von Bert Haanstra
- 31. - Aachen - Dutch Swing College Band

#### **NOVEMBER 1974**

- 2. - Münster - Kammermusik und vokale Musik
- 3 - Enschede - "Orpheus en Eurydike"
- 3. - Würselen - Konzert
- 8 - Arnhem - Philharmonia Hungarica
- 8.-10. - Hückelhoven - Belgisch-Niederl.-Deutsche Filmtage
- 8. - Wesel - Dutch Swing College Band
- 8 (tot 8 dec.) - Venlo - Expositie Moderne Duitse Grafiek
- 9. - Aurich - Dutch Swing College Band
- 9. - Goch - Konzert
- 10. - Würselen - Kirchenkonzert
- 11.-16. - Aurich - Jugendbegegnung Niederl. und Deutscher

- 11-30 - Maastricht - Expositie Prof. Schneiders, Aken
- 14. - Aurich - Konzert des Niederländischen Kammerchors
- 14 - Eindhoven - Film + Experiment II
- 14 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 14. - Kleve - Deutsch-Niederl. Kulturaustauschbörse Kleve
- 15. - Rheydt - Kammerkonzert Guarneri-Trio
- 20. - Münster - Podiumgespräch "Holland in der Stunde der Bewährung"
- 23 - Veghel - Internationale Folklore
- 23. - Würselen - Konzert Chor und Mandolinen-Orchester
- 24. - Ahaus - Konzert Amati-Quartett, Amsterdam
- 26 - Sittard - Die Zirkusprinzessin
- 29. - Viersen - Herman van Veen und seine Contraband
- 29. (bis 1. Dez.) - Münster - Blockflötenwettbewerb - Münster - Ede
- Verder in nov. - Borken und Groningen - Kopien
- Erkelenz - Dokumentationsaustellung
- Geldern - Ensembles der Musikschulen
- Venlo und Geldern
- Maastricht - Beethoventrio, Aken
- Wesel - Ausstellung Niederl. Szenografie

#### **DECEMBER/DEZEMBER 1974**

- 1 - Tiel - Musical Oklahoma
- 1. - Viersen-Dülken - Dülkener Instrumentalkreis u.m. Deutscher und Niederländischer Chöre
- 3 - Winterswijk - Kamermuziekavond
- 7. - Münster - Biblische und religiöse Motive in Rembrandts Zeichnungen
- 7 - Nijmegen - Cosi Fan Tutte, opera
- 8. - Elten - Weihnachtsoratorium J. S. Bach
- 11.-12. - Münster - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 13 - Eindhoven - Film + Experiment III
- 13 (tot 6 jan. '75) - Sittard - Expositie Moderne Duitse Grafiek
- 14 - Doesburg - Oost-Nederlands Kamerkoor
- 14. - Würselen - Konzert u.m. Niederländischer Instrumental- und Gesanggruppen
- 18 - Roermond - Cosi Fan Tutte, opera
- 19 - Enschede - Het Brabants Orkest
- eind dec.-begin febr./Ende Dez.-Anfang Febr. - Borken und Winterswijk - Laienmaler-Ausstellung

#### **JANUARI/JANUAR 1975**

- 7-28 - Weert - Expositie Moderne Duitse Grafiek
- 7 - Roermond - Dichter Unbekannt van H. Heine
- 8 - Nijmegen - Salomé, Schauspielhaus Bochum
- 9 - Heerlen - Dichter Unbekannt van H. Heine
- 10 - Maastricht - Dichter Unbekannt van H. Heine Filmprogramm
- 13 (tot 9 febr. 1975) - Groningen - Fotodokumentation und
- 13. - Kleve - Sinfoniekonzert, Residenz Orchester, Den Haag
- 14 - Sittard - Dichter Unbekannt van H. Heine
- 16 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 16 - Wesel - Het Gelders Orkest
- 17. - Heinsberg - Syrinx Kwartet, Maastricht
- 19. - Kleve - Collegium Musicum Judaicum

- 23 - Bocholt - Nederlands Danstheater
- 23. - Emmerich - Het Gelders Orkest
- 23. - Wesel - Oper Jenufa, Forum
- 24 - Nijmegen - Dichter Unbekannt van H. Heine
- 26 - Enschede - Der Zarewitsch, operette
- 28 - Heerlen - Dichter Unbekannt van H. Heine
- 30 - Bocholt - Orpheus und Eurydike, Oper
- 31. - Krefeld - Nederlands Danstheater
- 31 (tot 23 febr.) - Zutphen - Expositie Moderne Duitse Grafiek

#### **FEBRUARI/FEBRUAR 1975**

- 6 - Enschede - Städtisches Orchester, Münster
- 7 - Hengelo (Ov.) - Städtisches Orchester, Münster
- 15. - Raesfeld - Sonata da Camera, Amsterdam
- 22 en 23 - Heerlen - Der Vögelhändler
- 26. - Viersen - Wiedus-Kindertheater, Rotterdam
- Februar-März - Krefeld - Ausstellung

#### **MAART/MÄRZ 1975**

- 2 - Enschede - Jenufa, opera
- 2-28. Nettetal - Ausstellung Emile Taalman und Thomas Rodr
- 6 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 7 - Enschede - Nationale Ballet, Amsterdam
- 8 - Kempen - Alte und neue niederländische Kammermusik
- 10 - Sittard - Der Vogelhändler, operette
- 15 - Kempen - Wandlungen des Deutschen Niederlande-bildes, Vortrag
- 15 (bis 19 April '75) - Kempen - Zwischen Niers und Maas, Ausstellung
- 17 - Roermond - La Bohème, opera
- 18 - Heerlen - La Bohème, opera
- 22 - Groningen - Experimentelles Musiktheater
- 24 - Enschede - Gräfin Mariza, operette
- März - Krefeld - Limburgs Saxofoon quartet
- Mitte März bis Ende April Rheydt - Ausstellung Hendrick Goltzius

#### **APRIL 1975**

- 10 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 10 - Nijmegen - Philharmonia Hungarica
- 11 - Apeldoorn - Philharmonia Hungarica
- 12 - Gronau - Chor und Solokonzert
- 12 (tot 14 mei '75) - Maastricht - Expositie Jonge Kunstenaars uit Düsseldorf
- 16 - Nijmegen - Die Hose, Düsseldorfer Schauspielhaus
- 22 - Kleve - Das niederländisches Kammerorchester
- 25 - Sittard - Showboat, musical
- 25 - Eindhoven - Film + Experiment IV
- 27 - Borken - Het Gelders Orkest

#### **MEI/MAI 1975**

- 2 - Tiel - Showboat, musical
- 5,6,7 - Heerlen - Der Zigeunerbaron
- 8 - Nijmegen - Der Zigeunerbaron
- 15 - Enschede - Overijssels Philharmonisch Orkest
- 20-27 - Enschede - Euregio - eenakterfestival
- 29 - Nijmegen - Die Zirkusprinzessin

#### **VORBEREITUNGSAUSSCHUSS/ VOORBEREIDINGSCOMMISSIE:**

- Dr. H. A. Ebben,  
Stadtdirektor Emmerich, Vorzitzender
- Mr. H. Chr. C. Dobbelstein,  
Directeur Culturele Raad Limburg, secretaris
- M. L. Schmeitz,  
Culturele Raad Limburg, adjunct-secretaris
- J. W. A. M. Volleberg,  
Culturele Raad Limburg, adjunct-secretaris
- Dr. R. Bach,  
Ehem. Oberverwaltungsrat Krefeld
- R. Beisenkötter,  
Landesverwaltungsdirektor Westfalen-Lippe
- J. P. A. M. van den Bogaert,  
Ambassaderaad Kon. Ned. Ambassade Bonn
- Mr. P. M. F. Creuwels,  
Hoofd Onderafdeling Cultuur prov. Gelderland
- Dr. H. Fuchs,  
Oberverwaltungsrat Krefeld
- Dr. W. Jaeger,  
Landesverwaltungsdirektor Rheinland
- H. L. Janse,  
Afdeling Intern. Betrekkingen C. R. M.
- J. P. J. Kempen,  
Kultureel Attaché Kon. Ned. Ambassade Bonn
- Mr. E. C. Maschewski,  
Directeur Culturele Raad Overijssel
- M. Madlung,  
Botschaftsrat Duitse Ambassade Den Haag
- J. Miechiels,  
Culturele Raad Gelderland
- Dr. W. Pfirrmann,  
Beigeordneter Kleve

**Ergänzende  
Programmpunkte**

**Programma  
Aanvulling**



Ort	<b>COESFELD</b> Heriburg - Gymnasium	Leitung Chaim Storosum
Datum	26. März - 10. April 1975	Renée Wagenaar, Sopran Dieks Visser, Flöte Chaim Storosum, Bariton - Violine - Bratsche
<hr/>		
Ort	<b>AUSSTELLUNG EUREGIO - KUNSTSZENE I</b> (Künstler aus dem Euregio-Raum stellen aus)	
Ort	<b>HÜCKELHOVEN</b> Aula des Gymnasiums	
Datum	26. April 1975 - 20.00 Uhr	
<hr/>		
	<b>SINFONIEKONZERT OVERIJSSSEL PHILHARMONISCH ORKEST</b>	
Ort	<b>KLEVE</b> Stadthalle	Plaats <b>ZUTPHEN</b> Steedelijk Museum
Datum	25. März 1975 - 20.00 Uhr	Datum 17 mei - 8 juni 1975
<hr/>		
	<b>JAZZ - KONZERT DUTCH SWING COLLEGE BAND</b>	<b>EXPOSITIE EUREGIO - KUNSTSZENE I</b> (Expositie van kunstenaars uit het Euregio-gebied)
Ort	<b>KREFELD</b> Kaiser Wilhelm Museum	
Datum	23. Februar - 6. April 1975	
<hr/>		
	<b>AUSSTELLUNG 36 GRAPHIKER AUS DEN NIEDERLANDEN</b>	
Ort	<b>KREFELD</b> Burg Linn	
Datum	2. Mai - 20.00 Uhr	
<hr/>		
	<b>MUSIK VOM TEMPEL BIS ZUM KIBUZ COLLEGIUM MUSICUM JUDAÏCUM</b>	



Dutch Swing College Band